



# GE 1800 ROMA

230V - 120V  
K6131900 - K613910

## **IT GONFIATORE ELETTRICO**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## **EN ELECTRIC INFLATOR**

SAVE THIS INSTRUCTIONS MANUAL FOR REFERENCE

## **ES INFLADOR ELÉCTRICO**

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## **FR GONFLEUR ÉLECTRIQUE**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

## **DE ELEKTRISCHE LUFTPUMPE**

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

# I N D I C E

- 1.** DESCRIZIONE FUNZIONALE
- 2.** PREMessa
- 3.** AVVERTENZE PRELIMINARI
- 4.** REGOLE DI SICUREZZA GENERALI
- 5.** INTRODUZIONE
- 6.** DATI TECNICI
- 7.** UTILIZZO
- 8.** CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DI PRESSIONE
- 9.** PER SGONFIARE
- 10.** RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
  - 10.1** AVVERTENZA SUGLI ACCESSORI

## 1. DESCRIZIONE FUNZIONALE



fig.1

### GE 1800 ROMA

1. INTERRUTTORE GENERALE
2. BOCCA DI GONFIAGGIO (IN)
3. BOCCA DI SGONFIAGGIO (OUT)
4. CAVO DI ALIMENTAZIONE
5. DISPLAY E SELETTORE DI PRESSIONE
6. RACCORDO A INNESTO RAPIDO PER CONTROLLO PRESSIONE

# M A N U A L E D I

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## 2. PREMESSA

Gentile cliente,

**congratulations per aver scelto Scoprega.**

Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. Scoprega offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri uffici dedicati garantiscono consulenza e istruzioni in caso di bisogno, oltre a un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia.



## ATTENZIONE

**Leggere queste istruzioni prima di utilizzare il gonfiatore.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare danni al prodotto e/o causare lesioni gravi alle persone.

## 3. AVVERTENZE PRELIMINARI

1. Attenersi a tutte le istruzioni presenti su questo documento.
2. Conservare le presenti istruzioni.
3. Proteggere sempre il cavo di alimentazione.
4. Non aprire il gonfiatore. Far eseguire tutte le attività di manutenzione a manutentori qualificati autorizzati da Scoprega. La manutenzione è necessaria quando l'apparecchio risulta in qualche modo danneggiato o non funzionante.
5. Non manomettere il prodotto. L'apertura del gonfiatore comporta la decadenza della garanzia.
6. Fornire una ventilazione adeguata
7. Evitare di posizionare oggetti nelle vicinanze del prodotto durante il suo funzionamento.
8. Tenere il presente prodotto fuori dalla portata dei bambini.
9. Il gonfiatore in moto produce vibrazioni per cui, per evitare cadute accidentali, ne consigliamo l'utilizzo a pavimento.



**NON ALIMENTARE IL GONFIATORE AD UNA TENSIONE PIÙ ALTA DI QUELLA NOMINALE**

## 4. REGOLE DI SICUREZZA GENERALI

### 1. CONSIDERARE SEMPRE L'AMBIENTE DI LAVORO.

Non utilizzare in presenza di liquidi o gas infiammabili.

### 2. EVITARE L'AVVIO ACCIDENTALE.

Non avviare il gonfiatore con la bocca di ingresso in contatto con polvere o acqua.

### 3. PRESTARE ATTENZIONE.

Prestare attenzione a quello che si sta facendo. Usare il buon senso.

### 4. CONTROLLARE CHE NON VI SIANO PARTI DANNEGGIATE.

Prima di usare il gonfiatore, ispezionare con attenzione le pareti esterne e i suoi componenti.

**5. NON AVVIARE** i gonfiatori portatili nei pressi di liquidi infiammabili o atmosfere gassose o esplosive. I motori di questi gonfiatori producono scintille che possono rilasciare fumi.

### 6. ATTENZIONE A NON INALARE!

L'aria compressa proveniente dal gonfiatore non è pura. Non inalare mai aria dal gonfiatore.

# I S T R U Z I O N I

## 7. ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOPPIO.

Gonfiare l'unità gonfiabile solo seguendo le raccomandazioni del costruttore. Una pressione eccessiva può causare l'esplosione del gonfiabile, che può cagionare lesioni personali.

## 8. NON LASCIARE MAI IL DISPOSITIVO SENZA SORVEGLIANZA.

Il gonfiaggio eccessivo può causare gravi lesioni e danni materiali.

## 9. ATTENZIONE! PERICOLO DI FUNZIONAMENTO NON SICURO

Non modificare o tentare di riparare l'unità. Non forare o apportare modifiche al gonfiatore o ai suoi accessori. Qualunque modifica al prodotto comporta la decadenza della garanzia.

## 10. NON TRASPORTARE MAI IL GONFIATORE DAL TUBO FLESSIBILE NÉ DAL CAVO DI ALIMENTAZIONE.

## 11. NON OSTRUIRE LA BOCCA DI ASPIRAZIONE

## 5. INTRODUZIONE

Il **GE 1800 ROMA** è un dispositivo in grado di mantenere la pressione nominale in gonfiabili entro valori prestabiliti (min. 50 mbar, max. 360 mbar), indipendentemente dalla temperatura ambientale. L'unità monitora costantemente le variazioni di pressione all'interno della struttura e regola le operazioni di rabbocco e di sgonfiaggio in caso di sovrappressione (**A.R.S. Automatic Refilling System**).

1. GE 1800 ROMA è una unità che è in grado di **GONFIARE e MANTENERE** un gonfiabile a una pressione preimpostata. **QUESTO SIGNIFICA CHE IL GONFIABILE DEVE ESSERE SEMPRE COLLEGATO AL GONFIATORE.**

2. IL GONFIATORE E' CONSEGNA TO CON UNA PRESSIONE PREIMPOSTATA IN FABBRICA. PER MODIFICARE QUESTA IMPOSTAZIONE BISOGNA LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI (CAPITOLO 8). IN CASO DI DUBBI SI PREGA DI CONTATTARE IL SERVIZIO ASSISTENZA SCOPREGA



## ATTENZIONE

IL TUBO DI CONTROLLO PRESSIONE E L'ADATTATORE DA 6 MM PER LA VALVOLA NON SONO INCLUSI!

3. IL GONFIATORE E' DOTATO DI PROTEZIONE TERMICA CHE INTERROMPE LE OPERAZIONI DI GONFIAGGIO IN CASO DI SURRISCALDAMENTO DEI MOTORI. IL NORMALE FUNZIONAMENTO PROSEGUIRA' AUTOMATICAMENTE DOPO UNA PAUSA DI 20/40 MINUTI.

4. IL GONFIATORE VIENE FORNITO SENZA TUBI NÉ RACCORDI. TUBI E RACCORDI ADATTI A QUESTO GONFIATORE PER IL COLLEGAMENTO ALLE PIU' COMUNI VALVOLE DI GONFIAGGIO SONO ACQUISTABILI PRESSO I CENTRI AUTORIZZATI SCOPREGA.

## 6. DATI TECNICI

1. Alimentazione	210-240 Vac; 50 Hz oppure 110-130 Vac, 60 Hz
2. Potenza MAX	1800 W
3. Pressione MAX	360 mbar (5.2 psi)
4. Pressione MIN	50 mbar (0.7 psi)
5. Tolleranza Pressione di riempimento	selezionabile da 30 a 70 mbar
6. Portata MAX	2700 l/min
7. Dimensioni	330 x 280 x h 350 mm
8. Peso	6,4 kg
9. Range di temperatura di utilizzo	-10/40°C
10. Grado di protezione	IP 66

## 7. UTILIZZO

1. Collegare il tubo di gonfiaggio al bocchettone di gonfiaggio della GE 1800 ROMA e alla valvola principale della struttura gonfiabile.

2. Collegare il raccordo (cerchiato in rosso nella figura 2) a un'altra valvola della struttura gonfiabile utilizzando un tubo in PU (o PA) con diametro di 6 mm e lungo al massimo 5 m.



## ATTENZIONE

**CONTROLLARE CHE IL TUBO DI CONTROLLO DELLA PRESSIONE SIA SEMPRE COLLEGATO AL GONFIATORE E ALLA STRUTTURA GONFIABILE**


3. Collegare il cavo di alimentazione alla rispettiva presa.
4. Premere l'interruttore generale del gonfiatore (**Punto 1 Fig.1**). L'accensione della luce verde indica che il gonfiatore è pronto per operare.
5. Premere l'interruttore ON/OFF 
6. Il display mostrerà la pressione predefinita che deve raggiungere il gonfiabile. Se è necessario modificarla, passare al cap. 8 "CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DELLA PRESSIONE".
7. Premere il pulsante AUTO CYCLE. I 2 LED si accendono e dopo 2 secondi il GE 1800 ROMA inizierà a gonfiare.



fig.2

## 8. CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DELLA PRESSIONE

1. COLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ALLA PRESA
2. ACCENDERE L'INTERRUTTORE GENERALE VERDE
3. ASSICURARSI CHE L'AUTOCYCLE SIA SPENTO
4. PER REGOLARE LA PRESSIONE SEGUIRE I SEGUENTI PASSI:

**A.** PREMERE **MODE** per selezionare l'unità di misura (mbar, psi, kPa, bar): premere più volte il pulsante **MODE** fino all'unità desiderata.

**B.** Modificare la pressione di gonfiaggio utilizzando i pulsanti **SET+ / SET-**: premere un pulsante per 2 secondi, il display inizia a lampeggiare e si può quindi modificare la pressione premendo i pulsanti **SET+ / SET-**.



fig.3

Dopo 2 secondi il display finisce di lampeggiare e la pressione è memorizzata. La pressione è modificabile tra 50 e 360 mbar.

**C.** Modificare la pressione di riempimento: premere per 3 secondi il pulsante **MIN**, il display inizia a lampeggiare. Con **SET+** e **SET-** potete modificare il valore. Dopo 2 secondi il display termina di lampeggiare e il valore viene memorizzato. C'è la possibilità di regolare la pressione di riempimento da 30 a 70 mbar rispetto alla pressione di esercizio. Esempio: se si desidera una pressione di gonfiaggio di 250 mbar e il valore per ricaricare è settato su 50 mbar, quando la pressione della struttura gonfiabile avrà raggiunto i 200 mbar il GE 1800 ROMA si riaccende e il sistema ARS porterà la pressione nel gonfiabile fino a 250 mbar.

**D.** Modificare la pressione di scarico: premere per 3 secondi il pulsante **MAX**, il display inizia a lampeggiare. Con **SET+** e **SET-** potete modificare il valore. Dopo 2 secondi il display termina di lampeggiare e il valore viene memorizzato. C'è la possibilità di regolare la pressione di scarico da 30 a 70 mbar rispetto alla pressione di esercizio. Esempio: se si desidera una pressione di gonfiaggio di 250 mbar e il valore di scarico è settato a 50 mbar, quando la struttura raggiungerà i 300 mbar, il sistema ARS aprirà la valvola di scarico fino a quando non avrà raggiunto i 250 mbar.

**E.** Dopo le modifiche premere **AUTO CYCLE**: I 2 LED si accendono dopo 2 secondi e il LED rosso si spegne; Il LED verde segnala che la GE 1800 ROMA inizierà a gonfiarsi/scaricare e ricaricare automaticamente. Con il ciclo automatico attivato (LED accesi), l'unità verifica automaticamente la pressione della struttura gonfiabile.



## ATTENZIONE

IN CASO DI INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DURANTE IL FUNZIONAMENTO, IL DISPOSITIVO E' IN GRADO DI MANTENERE MEMORIZZATE LE IMPOSTAZIONI DI LAVORO PER CUI RIPARTIRÀ AUTOMATICAMENTE NEL MOMENTO IN CUI L'ALIMENTAZIONE VIENE RIPRISTINATA.

### 9. PER SGONFIARE

1. Rimuovere la copertura posta di fronte alla bocca di sgonfiaggio svitando le apposite manopole (punto 3 - fig 1)
  2. Collegare il tubo alla porta di ingresso IN del gonfiatore (punto 3 - fig 1)
  3. Collegare il tubo alla valvola dell'unità gonfiabile. È importante scegliere il raccordo adatto alla valvola e verificare che non ci siano perdite di aria. Accertarsi che non vi siano strozzature, impedimenti o perdite nel percorso dell'aria.
  4. Accendere il gonfiatore selezionando ON sull'interruttore generale di accensione (Punto 1, Figura 1).
  5. Avviare lo sgonfiaggio premendo il tasto ON/OFF del display (Punto 5, Figura 1).
  6. Spegnerne il gonfiatore una volta ultimato lo sgonfiaggio portando su OFF l'interruttore generale.
- N.B. Il gonfiatore non si arresta automaticamente.**



**ATTENZIONE, IN CASO DI SURRISCALDAMENTO DOVUTO ALL'USO PROLUNGATO, IL GONFIATORE SI ARRESTERÀ AUTOMATICAMENTE PER EVITARE DANNI AI SUOI COMPONENTI.**



**IL GONFIATORE NON SI SPEGNE AUTOMATICAMENTE. SPEGNERE IL GONFIATORE UNA VOLTA CHE IL GONFIABILE È STATO COMPLETAMENTE SVUOTATO DELL'ARIA.**

### 10. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Il gonfiatore non si avvia	Cavo alimentazione non collegato alla presa	Collegarlo correttamente
	Interruttore principale VERDE spento	Premere l'interruttore
	Cavo di alimentazione danneggiato	far sostituire o riparare il cavo al servizio assistenza SCOPREGA
Gonfiatore fermo	Cavo alimentazione non collegato alla presa	Collegarlo correttamente
	Interruttore principale spento	Premere l'interruttore
	Sovra-temperatura	Aspettare che i motori dell'ARS si raffreddino Il gonfiatore ripartirà automaticamente.
Il gonfiatore non si arresta	Tubo del sensore di pressione (blu) non collegato correttamente alla pompa o alla valvola del gonfiabile	Collegare correttamente il tubo
Sistema ARS non funzionante/ Pressione misurata sul display non varia	Tubo del sensore di pressione (blu) non collegato correttamente alla pompa o alla valvola del gonfiabile	Collegare correttamente il tubo

#### 10.1 AVVERTENZA SUGLI ACCESSORI

Gli accessori raccomandati nell'utilizzo del gonfiatore sono quelli originali SCOPREGA.

**L'uso di qualsiasi accessorio non raccomandato per questo gonfiatore può essere pericoloso.**

# I N D E X

- 1.** FUNCTIONAL DESCRIPTION
- 2.** FOREWORD
- 3.** PRELIMINARY WARNINGS
- 4.** GENERAL SAFETY RULES
- 5.** INTRODUCTION
- 6.** TECHNICAL SPECIFICATIONS
- 7.** HOW TO USE
- 8.** HOW TO CHANGE THE PRESSURE SETTINGS
- 9.** TO DEFLATE
- 10.** TROUBLESHOOTING

**10.1** ACCESSORY WARNING



## 1. FUNCTIONAL DESCRIPTION



fig.1

### GE 1800 ROMA

- 1. MAIN SWITCH
- 2. INFLATION PORT (IN)
- 3. DEFLATION PORT (OUT)
- 4. POWER CABLE
- 5. PRESSURE DISPLAY AND SELECTOR
- 6. PUSH-IN FITTING FOR PRESSURE CONTROL

# M A N U A L O F

SAVE THIS INSTRUCTIONS MANUAL FOR REFERENCE

## 2. FOREWORD

Dear customer,

**congratulations on choosing Scoprega.**

We design and manufacture products of the highest quality to meet the needs of our customers. Scoprega offers the highest quality in service as well. Our specialised departments provide support and instructions when needed, as well as comprehensive technical service.

We thank you for your trust.



## WARNING

**Read these instructions before using the inflator.** Failure to follow all the instructions listed below may result in damage to the product and/or cause serious injury to persons.

## 3. PRELIMINARY WARNINGS

1. Comply with all instructions in this document.
2. Keep these instructions.
3. Always protect the power cable.
4. Do not open the inflator. Refer all servicing to qualified service personnel authorised by Scoprega. Servicing is required when the device is damaged or not working in any way.
5. Do not tamper with the product. Opening the inflator will void its warranty.
6. Provide suitable ventilation.
7. Avoid placing objects near the product during operation.
8. Keep this product out of the reach of children.
9. The operating inflator produces vibrations: therefore, we recommend you to use it on the floor, so as to avoid accidental falls.



**DO NOT POWER THE INFLATOR WITH A VOLTAGE HIGHER THAN THE RATED ONE**

## 4. GENERAL SAFETY RULES

### 1. ALWAYS TAKE INTO ACCOUNT THE WORKING ENVIRONMENT.

Do not use in the presence of flammable liquids or gases.

### 2. AVOID UNINTENTIONAL STARTING.

Do not start the inflator with the inlet in contact with dust or water.

### 3. PAY ATTENTION.

Pay attention to what you are doing. Use common sense.

### 4. CHECK THAT THERE ARE NO DAMAGED PARTS.

Before using the inflator, carefully check its outer sides and components.

**5. DO NOT OPERATE** portable inflators near flammable liquids or in gaseous or explosive atmospheres. The inflator motors produce sparks that can release fumes.

### 6. DO NOT INHALE!

The compressed air coming from the inflator is not clean. Never inhale air from your inflator.

# INSTRUCTIONS

## 7. WARNING! RISK OF EXPLOSION.

Inflate the inflatable unit only complying with the manufacturer's recommendations. Exceeding the pressure rating could cause the inflator to explode, resulting in personal injury.

## 8. NEVER LEAVE THE DEVICE UNATTENDED.

Overinflation could result in serious injury and property damage.

## 9. WARNING! RISK OF UNSAFE OPERATION.

Do not modify or attempt to repair the unit. Do not drill into or make any modifications to the inflator or its accessories. Any modification to the product will void its warranty.

## 10. NEVER CARRY THE INFLATOR BY THE FLEXIBLE HOSE OR POWER CABLE.

## 11. DO NOT OBSTRUCT THE SUCTION PORT

## 5. INTRODUCTION

The **GE 1800 ROMA** is a device capable of maintaining the nominal pressure in inflatable items within preset values (min. 50 mbar, max. 360 mbar), regardless of ambient temperature. The unit constantly monitors pressure variations within the item and regulates refilling and deflation in case of overpressure (**A.R.S. Automatic Refilling System**).

1. The GE 1800 ROMA is a unit that is able to **INFLATE and MAINTAIN** an inflatable item at a preset pressure. **THIS MEANS THAT THE INFLATABLE ITEM MUST ALWAYS BE CONNECTED TO THE INFLATOR.**

2. THE INFLATOR IS DELIVERED WITH A FACTORY PRE-SET PRESSURE. TO CHANGE THIS SETTING PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY (CHAPTER 8). IN CASE OF DOUBT, PLEASE CONTACT THE SCOPREGA SERVICE DEPARTMENT.



## WARNING

THE PRESSURE CONTROL HOSE AND THE 6 MM VALVE ADAPTOR ARE NOT INCLUDED!

3. THE INFLATOR IS EQUIPPED WITH A THERMAL OVERLOAD CUTOUT THAT INTERRUPTS THE INFLATING OPERATIONS IN CASE OF MOTOR OVERHEATING. NORMAL OPERATION WILL CONTINUE AUTOMATICALLY AFTER A 20/40-MINUTE PAUSE.

4. THE INFLATOR IS SUPPLIED WITHOUT HOSES OR FITTINGS. HOSES AND FITTINGS SUITABLE FOR THIS INFLATOR FOR CONNECTING TO THE MOST COMMON INFLATION VALVES CAN BE PURCHASED FROM AUTHORISED SCOPREGA CENTRES.

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

1. Power supply	210-240 Vac; 50 Hz or 110-130 Vac, 60 Hz
2. MAX. power	1800 W
3. MAX. pressure	360 mbar (5.2 psi)
4. MIN. pressure	50 mbar (0.7 psi)
5. Filling pressure tolerance	adjustable from 30 to 70 mbar
6. MAX. flow rate	2700 l/min
7. Dimensions	330 x 280 x h 350 mm
8. Weight	6.4 kg
9. Operating temperature range	-10/40°C
10. Protection degree	IP 66

## 7. HOW TO USE


1. Connect the inflation hose to the inflation part of the GE 1800 ROMA and to the main valve of the inflatable item.

2. Connect the fitting (circled in red in figure 2) to another valve of the inflatable item using a PU (or PA) hose with a diameter of 6 mm and a maximum length of 5 m.



## WARNING

CHECK THAT THE PRESSURE CONTROL HOSE IS ALWAYS CONNECTED TO THE INFLATOR AND TO THE INFLATABLE ITEM

3. Connect the power cable to the appropriate socket.
4. Press the main switch of the inflator (**Point 1 Fig.1**). When the green light comes on, the inflator is ready to work.
5. Press the ON/OFF  switch.
6. The display will show the preset pressure that the inflatable item must reach. If it needs to be changed, refer to chapter 8 "HOW TO CHANGE THE PRESSURE SETTINGS".
7. Press the AUTO CYCLE button. The 2 LEDs light up and after 2 seconds the GE 1800 ROMA will start to inflate.

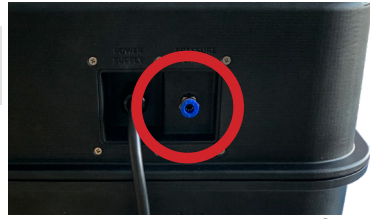


fig.2

## 8. HOW TO CHANGE THE PRESSURE SETTINGS

1. CONNECT THE POWER CABLE TO THE SOCKET.
2. TURN ON THE MAIN GREEN SWITCH
3. ENSURE THAT THE AUTOCYCLE IS SWITCHED OFF
4. FOLLOW THE STEPS BELOW TO ADJUST THE PRESSURE:

**A.** PRESS **MODE** to select the unit of measurement (mbar, psi, kPa, bar): press the **MODE** button multiple times, until you find the desired unit.

**B.** Changing the inflation pressure using the **SET+ / SET-** buttons: when a button is pressed for 2 seconds, the display starts blinking and the pressure can be adjusted by pressing the **SET+ / SET-** buttons.



fig.3

After 2 seconds, the display stops blinking and the pressure is memorised. The pressure can be set between 50 and 360 mbar.

**C.** Changing the filling pressure: when the **MIN** button is pressed for 3 seconds, the display starts blinking. The value may be changed by using **SET+** and **SET-**. After 2 seconds, the display stops blinking and the value is memorised. The filling pressure may be adjusted from 30 to 70 mbar with respect to the operating pressure. Example: if you wish to reach an inflation pressure of 250 mbar and the refilling value is set to 50 mbar, when the pressure of the inflatable item reaches 200 mbar, the GE 1800 ROMA switches back on and the ARS system brings the pressure of the inflatable item to 250 mbar.

**D.** Changing the deflation pressure: when the **MAX** button is pressed for 3 seconds, the display starts blinking. The value may be changed by using **SET+** and **SET-**. After 2 seconds, the display stops blinking and the value is memorised. The deflation pressure may be adjusted from 30 to 70 mbar with respect to the operating pressure. Example: if you wish to reach an inflation pressure of 250 mbar and the deflation value is set to 50 mbar, when the item reaches 300 mbar, the ARS system opens the deflation valve until it reaches 250 mbar.

**E.** After the changes press **AUTO CYCLE**: The 2 LEDs light up after 2 seconds and the red LED turns off; the green LED indicates that the GE 1800 ROMA will automatically start to inflate/deflate and refill to the pressure. With the automatic cycle activated (LEDs on), the unit automatically checks the pressure of the inflatable item.



## WARNING

IN THE EVENT OF A POWER FAILURE DURING OPERATION, THE DEVICE IS NOT ABLE TO KEEP THE WORKING SETTINGS STORED AND CANNOT RESTART AUTOMATICALLY WHEN POWER IS RESTORED.

## 9. PER SGONFIARE

1. Remove the cover opposite the deflation port by unscrewing the appropriate knobs (point 3 - fig 1)
2. Connect the hose to the inflator's INlet port (point 3 - fig 1)
3. Connect the hose to the valve of the inflatable unit. It is important to choose the correct fitting for the valve and check that there are no air leaks. Ensure that there are no bottlenecks, obstructions or leaks in the air path.
4. Switch on the inflator by selecting ON on the main power switch (Point 1, Figure 1).
5. Start deflation by pressing the ON/OFF button on the display (Point 5, Figure 1).
6. Switch off the inflator once deflation is complete by turning the main switch to OFF.

**N.B. The inflator does not stop automatically.**



ATTENTION, IN THE EVENT OF OVERHEATING DUE TO PROLONGED USE, THE INFLATOR WILL AUTOMATICALLY STOP TO PREVENT DAMAGE TO ITS COMPONENTS.



THE INFLATOR DOES NOT TURN OFF AUTOMATICALLY. SWITCH OFF THE INFLATOR ONCE THE INFLATABLE HAS BEEN COMPLETELY EMPTIED OF AIR.

## 10. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The inflator does not start	The power cable is not connected to the socket	Connect it correctly
	The main GREEN switch is off	Press the switch
	The power cable is damaged	Ask the SCOPREGA service to replace or repair the cable
The inflator is stopped	The power cable is not connected to the socket	Connect it correctly
	The main switch is off	Press the switch
	Over-temperature	Wait until the ARS motors cool down. The inflator will restart automatically.
The inflator does not stop	The pressure sensor hose (blue) is not properly connected to the pump or valve of the inflatable item	Connect the hose correctly
The ARS system is not working/ The pressure measured on the display does not change	The pressure sensor hose (blue) is not properly connected to the pump or valve of the inflatable item	Connect the hose correctly

### 10.1 ACCESSORY WARNING

The recommended accessories when using the inflator are the original SCOPREGA ones.

**The use of any accessory not recommended for this inflator can be dangerous.**

# Í N D I C E

1. DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
2. PREMISA
3. ADVERTENCIAS PRELIMINARES
4. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD
5. INTRODUCCIÓN
6. DATOS TÉCNICOS
7. USO
8. CAMBIAR LAS CONFIGURACIONES DE LA PRESIÓN
9. PARA DESINFLAR
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
- 10.1 ADVERTENCIA SOBRE LOS ACCESORIOS

## 1. DESCRIPCIÓN FUNCIONAL



fig.1

### GE 1800 ROMA

1. INTERRUPTOR GENERAL
2. PUERTO DE INFLACIÓN (IN)
3. PUERTO DE DEFLACIÓN (OUT)
4. CABLE DE ALIMENTACIÓN
5. PANTALLA Y SELECTOR DE PRESIÓN
6. EMPALME DE ACOPLAMIENTO RÁPIDO PARA EL CONTROL DE LA PRESIÓN

# M A N U A L D E

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### 2. PREMISA

Estimado cliente:

#### Felicitaciones por elegir Scoprega.

Diseñamos y fabricamos productos de máxima calidad según las exigencias de nuestros clientes. Scoprega ofrece la máxima calidad también en la asistencia. Nuestras oficinas específicas garantizan asesoramiento e instrucciones en caso de necesidad, así como una completa asistencia técnica.

Le agradecemos por la confianza manifestada.



### ATENCIÓN

**Lea estas instrucciones antes de utilizar el inflador.** El incumplimiento de las instrucciones mencionadas a continuación podría resultar en daños al producto y/o causar lesiones graves.

### 3. ADVERTENCIAS PRELIMINARES

1. Respete todas las instrucciones presentes en este documento.
2. Conserve las presentes instrucciones.
3. Proteja siempre el cable de alimentación.
4. No abra el inflador. Asegúrese de que todas las actividades de mantenimiento sean efectuadas por personal de mantenimiento cualificados autorizados por Scoprega. El mantenimiento es necesario cuando el dispositivo resulta dañado en alguna medida o no funciona.
5. No altere el producto. La apertura del inflador implica la nulidad de la garantía.
6. Asegúrese de proporcionar una ventilación adecuada
7. Evite colocar objetos en proximidad del producto durante su funcionamiento.
8. Mantenga el presente dispositivo fuera del alcance de los niños.
9. El inflador en movimiento produce vibraciones por tanto, para evitar caídas accidentales, recomendamos el uso en el suelo.



**NO ALIMENTAR EL INFLADOR A UNA TENSIÓN SUPERIOR A LA NOMINAL**

### 4. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

#### 1. CONSIDERE SIEMPRE EL ENTORNO DE TRABAJO.

No utilice en presencia de líquidos o gases inflamables.

#### 2. EVITE LA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL.

No encienda el inflador con el puerto de entrada en contacto con polvo o agua.

#### 3. PRESTE ATENCIÓN.

Preste atención a lo que está haciendo. Use el sentido común.

#### 4. COMPRUEBE QUE NO HAYA PIEZAS DAÑADAS.

Antes de usar el inflador, inspeccione atentamente las paredes externas y sus componentes.

**5. NO PONGA EN MARCHA** los infladores portátiles en proximidad de líquidos inflamables o atmósferas gaseosas o explosivas. Los motores de estos infladores producen chispas que pueden generar humo.

#### 6. ¡NO INHALAR!

El aire comprimido que sale del inflador no es puro. No inhalar nunca aire del inflador.



# INSTRUCCIONES

## 7. ¡ATENCIÓN! PELIGRO DE EXPLOSIÓN.

Infla la unidad hinchable solo siguiendo las recomendaciones del fabricante. Una presión excesiva puede causar la explosión del hinchable, provocando lesiones personales.

## 8. NO DEJE NUNCA EL DISPOSITIVO SIN LA SUPERVISIÓN DE ALGUIEN.

Una inflación excesiva puede provocar graves lesiones y daños materiales.

## 9. ¡ATENCIÓN! PELIGRO DE FUNCIONAMIENTO NO SEGURO

No modifique ni intente reparar la unidad. No pefore ni efectúe modificaciones al inflador o a sus accesorios. Cualquier modificación al producto implica la nulidad de la garantía.

## 10. NO TRASPORTE NUNCA EL INFLADOR DEL TUBO FLEXIBLE NI DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN.

## 11. NO OBSTRUYA EL PUERTO DE ASPIRACIÓN

## 5. INTRODUCCIÓN

El **GE 1800 ROMA** es un dispositivo que mantiene la presión nominal en hinchables dentro de los valores establecidos (mín. 50 mbar, máx. 360 mbar), independientemente de la temperatura ambiental. La unidad monitoriza constantemente las variaciones de presión dentro de la estructura y regula las operaciones de llenado y de deflación en caso de sobrepresión (**A.R.S. Automatic Refilling System**).

1. GE 1800 ROMA es una unidad capaz de **INFLAR y MANTENER** un hinchable a una presión establecida. **ESTO SIGNIFICA QUE EL HINCHABLE DEBE ESTAR SIEMPRE CONECTADO AL INFLADOR.**

2. EL INFLADOR SE ENTREGA CON UNA PRESIÓN CONFIGURADA PREVIAMENTE EN LA FÁBRICA. PARA MODIFICAR ESTÁ CONFIGURACIÓN ES NECESARIO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES (CAPÍTULO 8). EN CASO DE DUDA SE RECOMIENDA CONTACTAR CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA SCOPREGA



## ATENCIÓN

¡EL TUBO DE CONTROL DE PRESIÓN Y EL ADAPTADOR DE 6 MM PARA LA VÁLVULA NO ESTÁN INCLUIDOS!

3. EL INFLADOR ESTÁ DOTADO DE PROTECCIÓN TÉRMICA QUE INTERRUMPE LAS OPERACIONES DE INFLACIÓN EN CASO DE SOBRECALENTAMIENTO DE LOS MOTORES. EL FUNCIONAMIENTO NORMAL SEGUIRÁ AUTOMÁTICAMENTE DESPUÉS DE UNA PAUSA DE 20/40 MINUTOS.

4. EL INFLADOR SE SUMINISTRA SIN TUBOS NI EMPALMES. LOS TUBOS Y EMPALMES IDÓNEOS PARA ESTE INFLADOR PARA LA CONEXIÓN A LAS VÁLVULAS DE INFLACIÓN MÁS COMUNES SE PUEDEN COMPRAR EN LOS CENTROS AUTORIZADOS SCOPREGA.

## 6. DATOS TÉCNICOS

1. Alimentación	210-240 Vac; 50 Hz o 110-130 Vac, 60 Hz
2. Potencia MÁX.	1800 W
3. Presión MÁX.	360 mbar (5.2 psi)
4. Presión MÍN.	50 mbar (0.7 psi)
5. Tolerancia de la presión de llenado	selección de 30 a 70 mbar
6. Capacidad MÁX.	2700 l/min
7. Dimensiones	330 x 280 x h 350 mm
8. Peso	6,4 kg
9. Rango de temperatura de uso	-10/40 °C
10. Grado de protección	IP 66

## 7. USO

1. Conecte el tubo de inflación a la boca de inflación de la GE 1800 ROMA y a la válvula principal de la estructura hinchable.

2. Conecte el empalme (círculo rojo en la figura 2) a otra válvula de la estructura hinchable utilizando un tubo de PU (o PA) con 6 mm de diámetro y 5 m de largo como máximo.



## ATENCIÓN

VERIFIQUE QUE EL TUBO DE CONTROL DE LA PRESIÓN ESTÉ SIEMPRE CONECTADO AL INFLADOR Y A LA ESTRUCTURA HINCHABLE


3. Conecte el cable de alimentación a la relativa toma.
4. Presione el interruptor general del inflador (Punto 1 Fig. 1). El encendido de la luz verde indica que el inflador está listo para usar.
5. Presione el interruptor  ON/OFF
6. La pantalla mostrará la presión ajustada que debe alcanzar el hinchable. Si es necesario modificarla, pasar al cap. 8 "CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DE LA PRESIÓN".
7. Presione el botón de AUTO CYCLE. Los 2 LED se encienden y después de 2 segundos el GE 1800 ROMA comenzará a inflar.



fig.2

## 8. CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DE LA PRESIÓN

1. CONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN A LA TOMA
2. ENCENDER EL INTERRUPTOR GENERAL VERDE
3. ASEGURARSE DE QUE EL AUTOCYCLE ESTÉ APAGADO
4. PARA REGULAR LA PRESIÓN SEGUIR LOS PASOS A CONTINUACIÓN:

**A.** PRESIONAR **MODE** para seleccionar la unidad de medida (mbar, psi, kPa, bar): presionar varias veces el pulsador **MODE** hasta la unidad deseada.

**B.** Modificar la presión de inflación utilizando los pulsadores **SET+**/**SET-**: presionar un pulsador durante 2 segundos, la pantalla comenzará a parpadear; ahora se puede modificar la presión presionando los pulsadores **SET+**/**SET-**.



fig.3

Después de 2 segundos la pantalla dejará de parpadear y se memorizará la presión. La presión se puede modificar entre 50 y 360 mbar.

**C.** Modificar la presión de llenado: presionar por 3 segundos el pulsador **MÍN.**, la pantalla comienza a parpadear. Con **SET+** y **SET-** se puede modificar el valor. Después de 2 segundos la pantalla dejará de parpadear y se memorizará el valor. Existe la posibilidad de regular la presión de llenado de 30 a 70 mbar con respecto a la presión de funcionamiento. Por ejemplo: si se desea una presión de inflación de 250 mbar y el valor para recargar se ajusta a 50 mbar, cuando la presión de la estructura hinchable alcance los 200 mbar, el GE 1800 ROMA se volverá a encender y el sistema ARS colocará la presión del hinchable a 250 mbar.

**D.** Modificar la presión de descarga: presionar por 3 segundos el pulsador **MÁX.**, la pantalla comienza a parpadear. Con **SET+** y **SET-** se puede modificar el valor. Después de 2 segundos la pantalla dejará de parpadear y se memorizará el valor. Existe la posibilidad de regular la presión de descarga de 30 a 70 mbar con respecto a la presión de funcionamiento. Por ejemplo: si se desea una presión de inflación de 250 mbar y el valor de descarga se ajusta a 50 mbar, cuando la estructura alcance los 300 mbar, el sistema ARS abrirá la válvula de descarga hasta alcanzar los 250 mbar.

**E.** Después de las modificaciones presionar **AUTO CYCLE**: Los 2 LED se encienden después de 2 segundos y el LED rojo se apaga; el LED verde indica que la GE 1800 ROMA comenzará a inflarse/descargar y recargar automáticamente. Con el ciclo automático activado (LED encendidos), la unidad comprueba automáticamente la presión de la estructura hinchable.



## ATENCIÓN

EN CASO DE INTERRUPCIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, EL APARATO NO ES CAPAZ DE CONSERVAR EN MEMORIA LA CONFIGURACIÓN DE TRABAJO Y NO SE REINICIARÁ AUTOMÁTICAMENTE CUANDO SE RESTABLECE LA ALIMENTACIÓN.

### 9. PARA DESINFLAR

1. Retire la tapa situada frente al puerto de desinflado desenroscando los pomos correspondientes (punto 3 - fig 1)
2. Conecte la manguera al puerto de entrada del inflador (punto 3 - fig 1)
3. Conecte la manguera a la válvula de la unidad inflable. Es importante elegir el racor correcto para la válvula y comprobar que no haya fugas de aire.
4. Asegúrese de que no hay cuellos de botella, obstrucciones o fugas en el paso del aire.
5. Encienda el inflador seleccionando ON en el interruptor principal (punto 1, figura 1).
6. Inicie el desinflado pulsando el botón ON/OFF de la pantalla (punto 5, figura 1).

**N.B. El inflador no se detiene automáticamente.**



**ATENCIÓN, EN CASO DE SOBRECALENTAMIENTO DEBIDO A UN USO PROLONGADO, EL INFLADOR SE DETENDRÁ AUTOMÁTICAMENTE PARA EVITAR DAÑOS EN SUS COMPONENTES.**



**EL INFLADOR NO SE APAGA AUTOMÁTICAMENTE. APAGUE EL INFLADOR UNA VEZ QUE EL INFLABLE SE HAYA VACIADO COMPLETAMENTE DE AIRE.**

### 10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN POSIBLE
El inflador no se pone en marcha	El cable de alimentación no está conectado a la toma	Conectarlo correctamente
	Interruptor principal VERDE apagado	Presionar el interruptor
	Cable de alimentación dañado	hacer sustituir o reparar el cable al servicio de asistencia SCOPREGA
Inflador detenido	El cable de alimentación no está conectado a la toma	Conectarlo correctamente
	Interruptor principal apagado	Presionar el interruptor
	Sobretemperatura	Esperar a que los motores del ARS se enfríen. El inflador retomará el funcionamiento automáticamente.
El inflador no se detiene	Tubo del sensor de presión (azul) no conectado correctamente a la bomba o a la válvula del hinchable	Conectar el tubo correctamente
El sistema ARS no funcionar/La presión medida en la pantalla no varía	Tubo del sensor de presión (azul) no conectado correctamente a la bomba o a la válvula del hinchable	Conectar el tubo correctamente

#### 10.1 ADVERTENCIA SOBRE LOS ACCESORIOS

Los accesorios recomendados para el uso del inflador son los originales SCOPREGA.

**El uso de cualquier accesorio no recomendado para este inflador puede resultar peligroso.**

# TABLE DES MATIÈRES

1. DESCRIPTION FONCTIONNELLE
2. AVANT-PROPOS
3. AVERTISSEMENTS PRÉLIMINAIRES
4. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
5. INTRODUCTION
6. DONNÉES TECHNIQUES
7. UTILISATION
8. MODIFICATION DES RÉGLAGES DE LA PRESSION
9. POUR LE DÉGONFLAGE
10. DÉPANNAGE

10.1 AVERTISSEMENT SUR LES ACCESSOIRES

## 1. DESCRIPTION FONCTIONNELLE



fig.1

### GE 1800 ROMA

1. INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
2. BOUCHE DE GONFLAGE (IN)
3. BOUCHE DE DÉGONFLAGE (OUT)
4. CÂBLE D'ALIMENTATION
5. AFFICHEUR ET SÉLECTEUR DE PRESSION
6. RACCORD RAPIDE POUR LE CONTRÔLE DE LA PRESSION

# M A N U E L D '

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### 2. AVANT-PROPOS

Cher client,

#### **félicitations pour avoir choisi Scoprega.**

Nous concevons et fabriquons des produits de qualité supérieure qui répondent aux besoins de nos clients. Scoprega offre également un service d'assistance de la plus haute qualité. Nos bureaux dédiés vous fournissent tous conseils et instructions au besoin, en plus d'un service complet d'assistance technique.

Nous vous remercions de votre confiance.



### ATTENTION

**Lire ces instructions avant d'utiliser le gonfleur.** Le non-respect de l'ensemble des instructions énumérées ci-dessous peut endommager le produit et/ou causer des blessures graves.

### 3. AVERTISSEMENTS PRÉLIMINAIRES

1. Suivre toutes les instructions de ce document.
2. Conserver ces instructions.
3. Toujours protéger le câble d'alimentation.
4. Ne pas ouvrir le gonfleur. Tout entretien doit être effectué par du personnel d'entretien qualifié et autorisé par Scoprega. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit ou ne fonctionne pas.
5. Ne pas altérer le produit. L'ouverture du gonfleur annule la garantie.
6. Fournir une ventilation adéquate.
7. Éviter de placer des objets à proximité du produit pendant son fonctionnement.
8. Garder ce produit hors de portée des enfants.
9. Le gonfleur en mouvement produit des vibrations ; pour éviter les chutes accidentelles, nous recommandons de l'utiliser sur le sol.



### NE PAS ALIMENTER LE GONFLEUR À UNE TENSION SUPÉRIEURE À CELLE NOMINALE

### 4. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### 1. TOUJOURS CONSIDÉRER L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL.

Ne pas utiliser en présence de liquides ou de gaz inflammables.

#### 2. ÉVITER TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL.

Ne pas démarrer le gonfleur avec la bouche d'entrée en contact avec de la poussière ou de l'eau.

#### 3. FAIRE ATTENTION.

Faire attention aux gestes effectués. Faire preuve de bon sens.

#### 4. VÉRIFIER QU'IL N'Y A AUCUNE PIÈCE ENDOMMAGÉE.

Avant d'utiliser le gonfleur, examiner attentivement les parois extérieures et les composants.

**5. NE PAS DÉMARRER** les gonfleurs portables à proximité de liquides inflammables ou d'atmosphères gazeuses ou explosives. Les moteurs de ces gonfleurs produisent des étincelles qui peuvent libérer des fumées.

#### 6. VEILLER À NE PAS INHALER !

L'air comprimé du gonfleur n'est pas pur. Ne jamais inhaler l'air provenant du gonfleur.

# INSTRUCTIONS

## 7. ATTENTION ! DANGER D'ÉCLATEMENT.

Ne gonfler l'unité gonflable que conformément aux recommandations du fabricant. Une pression excessive peut provoquer l'explosion du gonflable, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

## 8. NE JAMAIS LAISSER LE DISPOSITIF SANS SURVEILLANCE.

Le surgonflage peut provoquer des blessures graves et des dommages matériels.

## 9. ATTENTION ! DANGER DE FONCTIONNEMENT NON SÛR

Ne pas modifier ou tenter de réparer l'unité. Ne pas percer ou modifier le gonfleur ou ses accessoires. Toute modification du produit annule la garantie.

## 10. NE JAMAIS TRANSPORTER LE GONFLEUR PAR LE TUYAU FLEXIBLE OU LE CÂBLE D'ALIMENTATION.

## 11. NE PAS OBSTRUER LA BOUCHE D'ASPIRATION

## 5. INTRODUCTION

Le **GE 1800 ROMA** est un dispositif en mesure de maintenir la pression nominale des gonflables dans des valeurs prédéfinies (min. 50 mbar, max. 360 mbar), indépendamment de la température ambiante. L'unité surveille en permanence les variations de pression à l'intérieur de la structure et règle les opérations de remplissage et de dégonflage lors d'une surpression (**A.R.S. Automatic Refilling System**).

1. GE 1800 ROMA est une unité en mesure de **GONFLER** et **MAINTENIR** un gonflable à une pression prédéfinie. **CELA SIGNIFIE QUE LE GONFLABLE DOIT TOUJOURS ÊTRE RACCORDÉ AU GONFLEUR.**

2. À LA LIVRAISON, LE GONFLEUR PRÉSENTE UNE PRESSON PRÉRÉGLÉE EN USINE. AVANT DE MODIFIER CE RÉGLAGE, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS (CHAPITRE 8). EN CAS DE DOUTES, CONTACTER LE SERVICE APRÈS-VENTE SCOPREGA



## ATTENTION

LE TUYAU DE CONTRÔLE DE LA PRESSON ET L'ADAPTATEUR DE 6 MM POUR LA VANNE NE SONT PAS INCLUS !

3. LE GONFLEUR EST ÉQUIPÉ D'UNE PROTECTION THERMIQUE POUR INTERROMPRE LES OPÉRATIONS DE GONFLAGE LORS D'UNE SURCHAUFFE DES MOTEURS. LE FONCTIONNEMENT NORMAL SERA RÉTABLI AUTOMATIQUÉMENT APRÈS UNE PAUSE DE 20/40 MINUTES.

4. LE GONFLEUR N'EST PAS ÉQUIPÉ DE TUYAUX/RACCORDS. LES TUYAUX ET LES RACCORDS APPROPRIÉS AFIN DE RACCORDER CE GONFLEUR AUX VANNES DE GONFLAGE LES PLUS COURANTES PEUVENT ÊTRE ACHETÉS AUPRÈS DES CENTRES AGRÉÉS SCOPREGA.

## 6. DONNÉES TECHNIQUES

1. Alimentation	210-240 Vac ; 50 Hz ou 110-130 Vac, 60 Hz
2. Puissance MAXI	1800 W
3. Pression MAXI	360 mbar (5.2 psi)
4. Pression MINI	50 mbar (0.7 psi)
5. Tolérance Pression de remplissage	sélectionnable entre 30 et 70 mbar
6. Débit MAXI	2700 l/min
7. Dimensions	330 x 280 x h 350 mm
8. Poids	6,4 kg
9. Plage de température de fonctionnement	-10/40 °C
10. Degré de protection	IP 66

## 7. UTILISATION

1. Brancher le tuyau de gonflage au goulot de gonflage du GE 1800 ROMA et à la vanne principale de la structure gonflable.

2. Brancher le raccord (entouré en rouge sur la figure 2) à une autre vanne de la structure gonflable en utilisant un tuyau en PU (ou PA) de 6 mm de diamètre et de 5 m de long maximum.



## ATTENTION

VÉRIFIER QUE LE TUYAU DE CONTRÔLE DE LA PRESSION EST TOUJOURS RACCORDÉ AU GONFLEUR ET À LA STRUCTURE GONFLABLE.


3. Brancher le câble d'alimentation à la prise correspondante.
4. Appuyer sur l'interrupteur général du gonfleur (Point 1 Fig.1). Lorsque la lumière verte est allumée, le gonfleur est prêt pour le fonctionnement.
5. Appuyer sur l'interrupteur  ON/OFF
6. L'afficheur va indiquer la pression prédéfinie qui doit être atteinte par le gonflable. Pour toute modification, voir le chapitre 8 « MODIFICATION DES RÉGLAGES DE LA PRESSION ».
7. Appuyer sur le bouton AUTO CYCLE. Les 2 LED s'allument et après 2 secondes le GE 1800 ROMA commence à gonfler.



fig.2

## 8. MODIFICATION DES RÉGLAGES DE LA PRESSION

1. BRANCHER LE CÂBLE D'ALIMENTATION À LA PRISE
2. ALLUMER L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL VERT
3. S'ASSURER QUE LE BOUTON AUTO CYCLE EST ÉTEINT
4. POUR RÉGLER LA PRESSION, SUIVRE LES ÉTAPES SUIVANTES :

**A.** APPUYER SUR **MODE** pour sélectionner l'unité de mesure (mbar, psi, kPa, bar) : appuyer plusieurs fois sur le bouton **MODE** jusqu'à voir apparaître l'unité souhaitée.

**B.** Modifier la pression de gonflage à l'aide des boutons **SET+ / SET-** : appuyer sur un bouton pendant 2 secondes, l'afficheur commence à clignoter et il est alors possible de modifier la pression en appuyant sur les boutons **SET+ / SET-**.



fig.3

Après 2 secondes, l'afficheur arrête de clignoter et la pression est enregistrée. La pression peut être modifiée entre 50 et 360 mbar.

**C.** Modifier la pression de remplissage : appuyer sur le bouton **MIN** pendant 3 secondes, l'afficheur commence à clignoter. **SET+** et **SET-** permettent de modifier la valeur. Après 2 secondes, l'afficheur arrête de clignoter et la valeur est enregistrée. Il est possible de régler la pression de remplissage de 30 à 70 mbar par rapport à la pression de service. Exemple : si l'on souhaite une pression de gonflage de 250 mbar et que la valeur de recharge est réglée à 50 mbar, lorsque la pression de la structure gonflable atteint 200 mbar, le GE 1800 ROMA se rallume et le système ARS amène la pression du gonflable jusqu'à 250 mbar.

**D.** Modifier la pression de décharge : appuyer sur le bouton **MAX** pendant 3 secondes, l'afficheur commence à clignoter. **SET+** et **SET-** permettent de modifier la valeur. Après 2 secondes, l'afficheur arrête de clignoter et la valeur est enregistrée. Il est possible de régler la pression de décharge de 30 à 70 mbar par rapport à la pression de service.

Exemple : si l'on souhaite une pression de gonflage de 250 mbar et que la valeur de décharge est réglée à 50 mbar, lorsque la structure atteint 300 mbar, le système ARS ouvre la vanne de décharge jusqu'à atteindre 250 mbar.

**E.** Après la modification, appuyer sur **AUTO CYCLE** : Les 2 LED s'allument après 2 secondes et la LED rouge s'éteint ; la LED verte indique que le GE 1800 ROMA va commencer à se gonfler/décharger et recharger automatiquement. Lorsque le cycle automatique est activé (LED allumées), l'unité vérifie automatiquement la pression de la structure gonflable.





## ATTENTION

EN CAS D'INTERRUPTION DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PENDANT LE FONCTIONNEMENT, L'APPAREIL N'EST PAS EN MESURE DE GARDER EN MÉMOIRE LES CONFIGURATIONS DE TRAVAIL ET NE REDÉMARRE DONC PAS AUTOMATIQUEMENT LORSQUE LE COURANT EST RÉTABLI.

## 9. POUR LE DÉGONFLAGE

1. Retirer le couvercle opposé à l'orifice de dégonflage en dévissant les boutons appropriés (point 3 - fig 1)
2. Raccorder le tuyau à l'orifice d'entrée du gonfleur (point 3 - fig 1)
3. Connecter le tuyau à la valve de l'unité gonflable. Il est important de choisir le bon raccord pour la valve et de vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'air. Assurez-vous qu'il n'y a pas de goulots d'étranglement, d'obstructions ou de fuites dans le circuit d'air.
4. Allumez le gonfleur en sélectionnant ON sur l'interrupteur principal (Point 1, Figure 1).
5. Commencer le dégonflage en appuyant sur le bouton ON/OFF sur l'écran (Point 5, Figure 1).
6. Une fois le dégonflage terminé, éteindre le gonfleur en plaçant l'interrupteur principal sur OFF.

**N.B. Le gonfleur ne s'arrête pas automatiquement.**



**ATTENTION, EN CAS DE SURCHAUFFE DUE À UNE UTILISATION PROLONGÉE, LE GONFLEUR S'ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER SES COMPOSANTS.**



**LE GONFLEUR NE S'ÉTEINT PAS AUTOMATIQUEMENT. ÉTEINDRE LE GONFLEUR UNE FOIS QUE LA STRUCTURE GONFLABLE A ÉTÉ COMPLÈTEMENT VIDÉE DE SON AIR.**

## 10. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
Le gonfleur ne démarre pas	Le câble d'alimentation n'est pas branché à la prise	Le brancher correctement
	L'interrupteur principal VERT est éteint	Appuyer sur l'interrupteur
	Le câble d'alimentation est endommagé	Le câble doit être remplacé ou réparé par le service après-vente SCOPREGA
Le gonfleur est arrêté	Le câble d'alimentation n'est pas branché à la prise	Le brancher correctement
	L'interrupteur principal est éteint	Appuyer sur l'interrupteur
	Surchauffe	Attendre que les moteurs de l'ARS refroidissent et le gonfleur redémarrera automatiquement.
Le gonfleur ne s'éteint pas	Le tuyau du capteur de pression (bleu) n'est pas branché correctement à la pompe ou à la vanne du gonflable	Brancher le tuyau correctement
Le système ARS ne fonctionne pas/La pression mesurée sur l'afficheur ne change pas	Le tuyau du capteur de pression (bleu) n'est pas branché correctement à la pompe ou à la vanne du gonflable	Brancher le tuyau correctement

### 10.1 AVERTISSEMENT SUR LES ACCESSOIRES

Les accessoires recommandés lors de l'utilisation du gonfleur sont les accessoires d'origine SCOPREGA.

**L'utilisation de tout accessoire non recommandé pour ce gonfleur peut être dangereuse.**

# INHALTSVERZEICHNIS

1. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE
2. VORWORT
3. VORWARNUNGEN
4. ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN
5. EINLEITUNG
6. TECHNISCHE DATEN
7. VERWENDUNG
8. ÄNDERN DER DRUCKEINSTELLUNGEN
9. ZUM ENTLEREN
10. PROBLEMABHILFE

- 10.1 WARNHINWEIS ZUM ZUBEHÖR

## 1. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE



Abb. 1

### GE 1800 ROMA

1. HAUPTSCHALTER
2. AUFPUMPANSCHLUSS (IN)
3. ENTLEERUNGSANSCHLUSS (OUT)
4. NETZKABEL
5. DISPLAY UND DRUCKWÄHLER
6. ANSCHLUSS MIT SCHNELLKUPPLUNG FÜR DRUCKKONTROLLE

# BETRIEBSANLEITUNG

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

## 2. VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
**herzlichen Glückwunsch zur Wahl von Scoprega.**

Wir entwickeln und fertigen hochwertige Produkte, die den Bedürfnissen unserer Kunden gerecht werden. Scoprega bietet auch einen hochqualitativen Kundendienst. Unsere dafür zuständigen Abteilungen sichern Ihnen Beratung und vollständige technische Unterstützung zu und geben im Bedarfsfall die erforderlichen Anweisungen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.



## ACHTUNG

**Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung der Luftpumpe.** Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Schäden am Produkt und/oder zu schweren Verletzungen von Personen führen.

## 3. VORWARNUNGEN

1. Befolgen Sie alle in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen.
2. Bewahren Sie diese Anleitungen gut auf.
3. Schützen Sie stets das Netzkabel.
4. Öffnen Sie die Luftpumpe nie. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten vom autorisierten, qualifizierten Wartungspersonal von Scoprega ausführen. Die Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist oder nicht funktioniert.
5. Nehmen Sie keine Manipulationen am Produkt vor. Das Öffnen der Luftpumpe hat den Verfall der Garantie zur Folge.
6. Gewährleisten Sie eine angemessene Belüftung
7. Vermeiden Sie es Gegenstände in der Nähe des Produkts abzustellen, während es in Betrieb steht.
8. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
9. Die laufende Luftpumpe erzeugt Vibrationen. Um zu verhindern, dass sie herunterfällt, empfehlen wir sie am Boden stehend zu verwenden.



**VERSORGEN SIE DIE LUFTPUMPE NIE MIT EINER SPANNUNG, DIE HÖHER ALS DIE NENNSPANNUNG IST**

## 4. ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

### 1. BERÜCKSICHTIGEN SIE IMMER DAS ARBEITSUMFELD.

Nie bei Vorhandensein von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

### 2. VERMEIDEN SIE EIN UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN.

Starten Sie die Luftpumpe nicht, wenn die Einlassöffnung mit Staub oder Wasser in Berührung kommt.

### 3. GEHEN SIE ACHTSAM VOR.

Üben Sie bei der Handhabung der Luftpumpe höchste Achtsamkeit. Verwenden Sie den gesunden Menschenverstand.

### 4. ÜBERPRÜFEN SIE, DASS KEINE BESCHÄDIGTEN TEILE VORHANDEN SIND.

Prüfen Sie vor der Verwendung der Luftpumpe sorgfältig ihre Außenwände und Komponenten.

**5. VERWENDEN** Sie die tragbaren Luftpumpen nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten oder von gashaltigen oder explosionsgefährdeten Atmosphären. Die Motoren dieser Luftpumpen erzeugen Funken, die Rauch und Dämpfe entzünden können.

### 6. ACHTUNG, NICHT EINATMEN!

Die aus der Luftpumpe austretende Druckluft ist keine reine Luft. Atmen Sie nie die aus der Luftpumpe austretende Luft ein.

# A N L E I T U N G

## 7. ACHTUNG! BERSTGEFAHR.

Befüllen Sie den aufblasbaren Gegenstand ausschließlich gemäß den Herstellerempfehlungen. Ein übermäßiger Druck kann zum Bersten des aufblasbaren Gegenstands und damit einhergehend zu Verletzungen von Personen führen.

## 8. LASSEN SIE DAS GERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT.

Übermäßiges Befüllen kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

## 9. ACHTUNG! GEFAHR EINER UNSICHEREN FUNKTIONSWEISE

Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturversuche vor. Bohren Sie die Luftpumpe nicht an und nehmen Sie keine Änderungen daran oder an ihrem Zubehör vor. Jede Änderung am Produkt hat den Verfall der Garantie zur Folge.

## 10. TRANSPORTIEREN SIE DIE LUFTPUMPE NIEMALS AM SCHLAUCH ODER AM NETZKABEL.

## 11. DEN ABSAUGANSCHLUSS NICHT VERSTOPFEN

## 5. EINLEITUNG

Das **GE 1800 ROMA** ist ein Gerät, das in der Lage ist, den Nenndruck in aufblasbaren Produkten unabhängig von der Umgebungstemperatur innerhalb der voreingestellten Werte (min. 50 mbar, max. 360 mbar) zu halten. Das Gerät hält die Druckschwankungen innerhalb der Struktur ständig unter Kontrolle und regelt die Nachfüllung sowie den Ablass, wenn es zu einem Überdruck kommt (**A.R.S. Automatic Refilling System**).

1. Das GE 1800 ROMA ist ein Gerät, das in der Lage ist, einen aufblasbaren Gegenstand auf einem voreingestellten Druck **AUFZUPUMPEN und auf diesen DRUCK ZU HALTEN. DIES BEDEUTET, DASS DER AUFBLASBARE GEGENSTAND STETS MIT DER LUFTPUMPE VERBUNDEN SEIN MUSS.**

2. DIE LUFTPUMPE WIRD MIT EINEM BEREITS WERKSEITIG VOREINGESTELLTEN DRUCKWERT GELIEFERT. BEVOR SIE DIES EINSTELLUNG ÄNDERN, LESEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH (KAPITEL 8). IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN SCOPREGA KUNDENDIENST



## ACHTUNG

DER DRUCKREGELSCHLAUCH UND DER ADAPTER MIT 6 MM FÜR DAS VENTIL SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN!

3. DIE LUFTPUMPE IST MIT EINEM WÄRMESCHUTZ AUSGESTATTET, DER BEI EINER ÜBERHITZUNG DES MOTORS DEN BEFÜLLUNGSVORGANG UNTERBRICHT. DER NORMALE BETRIEB WIRD NACH EINER PAUSE VON 20/40 MINUTEN AUTOMATISCH WIEDER AUFGENOMMEN.

4. DIE LUFTPUMPE WIRD OHNE SCHLÄUCHE UND ANSCHLÜSSE GELIEFERT. SCHLÄUCHE UND ANSCHLUSSSTÜCKE, DIE FÜR DIESE LUFTPUMPE GEEIGNET SIND UND AN DIE GÄNGIGSTEN FÜLLVENTILE ANGESCHLOSSEN WERDEN KÖNNEN, SIND BEI DEN AUTORISIERTEN SCOPREGA VERKAUFSTELLEN ERHÄLTlich.

## 6. TECHNISCHE DATEN

1. Stromversorgung	210-240 Vac; 50 Hz oder 110-130 Vac, 60 Hz
2. MAX. Leistung	1800 W
3. MAX. Druck	360 mbar (5,2 psi)
4. MIN. Druck	50 mbar (0,7 psi)
5. Toleranz des Befüllungsdrucks	wählbar von 30 bis 70 mbar
6. MAX. Durchsatz	2700 l/min
7. Abmessungen	330 x 280 x H 350 mm
8. Gewicht	6,4 kg
9. Temperaturbereich für den Einsatz	-10/40°C
10. Schutzart	IP 66

## 7. VERWENDUNG


1. Schließen Sie den Luftschlauch an den Aufpumpanschluss des GE 1800 ROMA und an das Hauptventil des aufblasbaren Gegenstands an.

2. Verbinden den Anschluss (auf der Abbildung 2 rot eingekreist) mit einem Schlauch aus PU (oder PA) mit einem Durchmesser von 6 mm und einer maximalen Länge von 5 m mit einem anderen Ventil des aufblasbaren Gegenstands.



## ACHTUNG

KONTROLLIEREN SIE, DASS DER DRUCKKONTROLLSCHLAUCH STETS MIT DER LUFTPUMPE UND DEM AUFBLASBAREN GEGENSTAND VERBUNDEN IST

3. Schließen Sie das Netzkabel an der entsprechenden Steckdose an.
4. Drücken Sie den Hauptschalter der Luftpumpe (Punkt 1 Abb. 1). Wenn das grüne Licht leuchtet, ist die Luftpumpe betriebsbereit.
5. Drücken Sie den ON/OFF-Schalter 
6. Am Display wird der voreingestellte Druck angezeigt, der im aufblasbaren Gegenstand erreicht werden soll. Muss dieser Druck geändert werden, lesen Sie bitte die Angaben in Kapitel 8 „ÄNDERN DER DRUCKEINSTELLUNGEN“ über.
7. Drücken Sie die Taste AUTO CYCLE. Die 2 LEDs leuchten auf und nach 2 Sekunden beginnt die GE 1800 ROMA mit dem Aufpumpen.

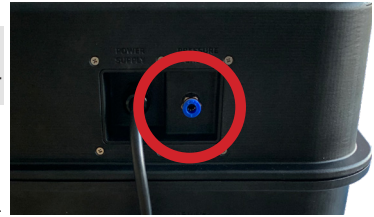


Abb. 2

## 8. ÄNDERN DER DRUCKEINSTELLUNGEN

1. SCHLIESSEN SIE DAS NETZKABEL AN DER STECKDOSE AN
2. SCHALTEN SIE DEN GRÜNEN HAUPTSCHALTER EIN
3. STELLEN SIE SICHER, DASS DER AUTOCYCLE AUSGESCHALTET IST
4. ZUM EINSTELLEN DES DRUCKWERTS, DIE FOLGEN SCHRITTE BEFOLGEN:

**A. DRÜCKEN SIE *MODE***, um die Maßeinheit zu wählen (mbar, psi, kPa, bar): Drücken Sie die Taste **MODE** so oft, bis Sie die gewünschte Einheit erhalten.

**B. Ändern Sie den Aufpumpdruck** über die Tasten **SET+/SET-**: drücken Sie eine Taste 2 Sekunden lang, das Display beginnt zu blinken, dann können Sie den Druck durch Drücken der Tasten **SET+/SET-** ändern.



Abb. 3

Nach 2 Sekunden hört die Anzeige auf zu blinken und der Druck wird gespeichert. Der Druck kann zwischen 50 mbar und 360 mbar eingestellt werden.

**C. Ändern Sie den Fülldruck:** Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste **MIN**, das Display beginnt zu blinken. Über die Tasten **SET+** und **SET-** können Sie den Wert ändern. Nach 2 Sekunden hört die Anzeige auf zu blinken und der Wert wird gespeichert. Es besteht die Möglichkeit, den Fülldruck von 30 mbar bis 70 mbar in Bezug auf den Betriebsdruck einzustellen. Beispiel: Wenn ein Aufblasdruck von 250 mbar gewünscht wird und der Wert für das Nachfüllen auf 50 mbar eingestellt ist, schaltet sich die GE 1800 ROMA wieder ein, wenn der Druck im aufblasbaren Gegenstand 200 mbar erreicht hat und das System ARS bringt den Druck im aufblasbaren Gegenstand bis auf 250 mbar.

**D. Ändern Sie den Ausgangsdruck:** Drücken Sie für 3 Sekunden auf die Taste **MAX**, die Anzeige beginnt zu blinken. Über die Tasten **SET+** und **SET-** können Sie den Wert ändern. Nach 2 Sekunden hört die Anzeige auf zu blinken und der Wert wird gespeichert. Es besteht die Möglichkeit, den Förderdruck von 30 bis 70 mbar in Abhängigkeit vom Betriebsdruck einzustellen. Beispiel: Wenn ein Aufpumpdruck von 250 mbar gewünscht wird und der Ablasswert auf 50 mbar eingestellt ist, öffnet das System ARS das Ablassventil, wenn die Struktur den Wert von 300 mbar erreicht, bis der Druck wieder 250 mbar beträgt.

**E. Nach erfolgter Änderung, auf **AUTO CYCLE** drücken:** Die 2 LEDs leuchten nach 2 Sekunden auf und die rote LED erlischt; die grüne LED weist darauf hin, dass das GE 1800 ROMA mit dem Aufblasen/Entladen und dem automatischen Nachfüllen beginnt. Wenn der automatische Zyklus aktiviert ist (LEDs leuchten), prüft das Gerät automatisch den Druck des aufblasbaren Gegenstands.



## ACHTUNG

KOMMT ES WÄHREND DES BETRIEBES ZU EINER UNTERBRECHUNG DER STROMVERSORGUNG, IST DAS GERÄT NICHT IN DER LAGE, DIE ARBEITSEINSTELLUNGEN ZU SPEICHERN, DESHALB KANN ES NICHT NACH WIEDERHERSTELLUNG DER STROMVERSORGUNG NEU STARTEN.

## 9. ZUM ENTLLEEREN

1. Entfernen Sie die Abdeckung gegenüber der Luftablassöffnung, indem Sie die entsprechenden Knöpfe abschrauben (Punkt 3 - Abb. 1)
2. Schließen Sie den Schlauch an die Einlassöffnung des Inflators an (Punkt 3 - Abb. 1)
3. Schließen Sie den Schlauch an das Ventil der aufblasbaren Einheit an. Es ist wichtig, den richtigen Anschluss für das Ventil zu wählen und sicherzustellen, dass keine Luft austritt. Vergewissern Sie sich, dass es keine Engpässe, Hindernisse oder Lecks im Luftweg gibt.
4. Schalten Sie die Luftpumpe ein, indem Sie am Hauptschalter ON wählen (Punkt 1, Abbildung 1).
5. Starten Sie die Entleerung durch Drücken der ON/OFF-Taste auf dem Display (Punkt 5, Abbildung 1).
6. Schalten Sie das Gerät nach dem Ablassen der Luft aus, indem Sie den Hauptschalter auf OFF stellen.

**N.B. Das Gerät stoppt nicht automatisch.**



**ACHTUNG, BEI ÜBERHITZUNG DURCH LÄNGEREN GEBRAUCH SCHALTET SICH DAS GERÄT AUTOMATISCH AB, UM EINE BESCHÄDIGUNG DER KOMPONENTEN ZU VERMEIDEN.**



**DIE AUFBLASVORRICHTUNG SCHALTET SICH NICHT AUTOMATISCH AB. SCHALTEN SIE DEN INFLATOR AUS, WENN DIE HÜPFBURG VOLLSTÄNDIG ENTLÜFTET IST.**

## 10. PROBLEMABHILFE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
Die Luftpumpe startet nicht	Netzkabel nicht eingesteckt	Richtig anschließen
	Hauptschalter GRÜN erloschen	Den Schalter drücken
	Beschädigtes Netzkabel	Lassen Sie das Kabel vom SCOPREGA Kundendienst wechseln oder reparieren
Luftpumpe gestoppt	Netzkabel nicht eingesteckt	Richtig anschließen
	Hauptschalter ausgeschaltet	Den Schalter drücken
	Übertemperatur	Warten, bis die Motoren des ARS abgekühlt sind. Die Luftpumpe wird dann automatisch wieder gestartet.
Die Luftpumpe stoppt nicht	Der Drucksensorschlauch (blau) ist nicht ordnungsgemäß mit der Pumpe oder dem Ventil des aufblasbaren Gegenstands verbunden	Den Schlauch richtig anschließen
ARS-System funktioniert nicht/ Der gemessene, am Display angezeigte Druck ändert sich nicht	Schlauch (blau) des Drucksensors nicht richtig mit der Pumpe oder dem Ventil des aufblasbaren Gegenstands verbunden	Den Schlauch richtig anschließen

### 10.1 WARNHINWEIS ZUM ZUBEHÖR

Das für die Verwendung der Luftpumpe empfohlene Zubehör ist das Original-Zubehör von SCOPREGA. Das Verwenden von nicht für diese Luftpumpe empfohlenem Zubehör kann gefährlich sein.



REV. 1: 13 - 03 - 2023